

Sagai Muittalægje

15ad Marts 1906.

No. 6.

»Sagai Muittalægje« boatta guovte gærde juokke manost, las ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 ora jakkodagast — 60 ora jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poas-tarappe bokte. Dieđetusak maksek 5 ora rana.

3ad jakkodak.

Maggar gaibadusaid samek sin stuoradiggeolbma bokte berrijek oudandivvot.

Isak Saba čali mannam nummarrest daid gaibadusaid birra, maid Sami airas stuoradiggest berre oudandoallat.

Mi aiggop dast oanekažat daid gaibadusaid gæčadet. Min mielast oror læmen nuft, atte sami gaibadusak satek celkkujuvvut daina moddin samin: »Sæmma vuoiggadvuotta samidi go dažaidi min ædnamest.«

Dat læ maidai dat, maid Isak Saba oudandivvo, erinoamašet vuostas ja njælljad gaibadusast.

Samek sattet ja berrijek gaibedet, go si maksek ruđaid sæmma lakai go dačak ibmelbalvvalussi, atte samegiella adnujuvvu girkost, vai sige ibmerdek ollaset ibmelbalvvalusa.

Dat i læk æmbo go vuoiggad. Ja min mielast orro dat læmen čielgas, atte go lensmanne Opdahla stuoradiggest oudandoalai, atte kristalašvuoda oappogirjek æi šat galga olgusadjuvvut samegilli, de son i færram nuft, go sami stuoradiggeolmai berre sardnot. Son læi sabmelažain vuolgatuvvum stuoradigga; mutto illa mi jakkep, atte nu galles su valljijegjen mitte dam su arvvalussi.

Suomaædnam ruđdetus olgusad-da kristalaš oappogirjid samegilli, vaiko Suomaædnamest æi oru nu ollo Sabmelažak go Norgast, ja vaiko Sabmelažaidi læ ollo gæpposæbbo Suomagiela oappat go Darogiela.

Min bævde alde læ dal dak Samegiel manai-oapatusgirjek, mak adnujek Suomaædnamest Sabmelažaidi:

Bibalhistoria ja katekismus oktan gačaldagai ja vastadusaiguim. Daid læ muttom Suoma pappa, Aukusti Hakkarainen, samas jorggalam.

Go Suomaædnam ruđdetus ain olgusad-da Samegiel girjid, vaiko dobbe æi oru æmbo go 1400 Sabmelaža, de dat i læk æmbo go vuoiggad, dat gaibadus, atte Dača ruđdetus galga ain hækkat Samegiel girjid dam 20,000 Sabmelaži, gæk assek Norgast.

Dam gaibadussi, atte mærrabivddek galggek oažžot ain Ruošai-guim gavpašet, mitte vissasi buok Sameadnam assek, sikke Sabmelažak ja Dažak. Dam birra i læk gal nu moadde lagaš addijubme.

Dam goalmad gaibadusa, maid Isak Saba namata, læ min ibmardusa mielde sagga mavsolas.

Bagjesamid dille læ manga have vaddes. Go borramuš vadne šadda, de i nagad Bagjesabmelaš gattet boccuides. Dak æi berust rajid, mutto mannek dokko, gost jækkalak læ gavdnamest, Ruotariki, Suoma-daihe Ruošædnamest; mutto de botte daid rikai eisevalddek ja valddek muttom oase daina boccuin, mak læk bagjelraje boattam. Manga Bagjesabmelaža læ daina lagin vaivašen šaddam. Dačaruđdetus berreši gæčæalet dakkat girjalaš siettatusaid dai ruđdetusaiguim væketam diti Bagjesamid.

Dat njælljad gaibadus, maid Isak Saba namata, læ juo aibas vuoiggad.

Dat mærradus, atte dačak hæl-podæbbok galggek oažžot mitto ædnamest, berre rievddaduvvut. Dam birra læp mi juo čallam dast ovta aige gæčest muttom darogiel blađđai. I suige dušše darogiella sate dakkat ovta olbma čæppes ædnambarggen. Ja suoidne šadda gal lika burist gieddai,

vaiko dam æigak vel bæivalažat dušše Samegiela sardnoge. Ja goabbast son læ stuoreb vuoiggadvuotta ædnami dabe Sameadnast, Dačast, gutte læ sirddam deike, boattam deike nuftgo golggogaš ja bahadakke, vai Sabmelažast, gutte læ Sameadnam alggo-asse? Dam gačaldakki orro min mielast læmen mælgad alke vastedet.

Sami lokko.

Europast orruk arvo mielde 30,000 Sabmelaža. Jure justa i læk gal dat lokko, dannego olmušlokko i vald-juvvu sæmma aige juokke rikast, ja ige sæmma lakai.

Norgast assek manemus olmušlogo (1900) mielde 19700 Sabmelaža. Daina læk 1200 Bagjesabmelaža. Ruotarikast legje (1890) 6800 Sabmelaža. Suomaædnamest (1900) 1400, ja Ruošæadnamest (1897) 1700 Sabmelaža.

Mi gal jakkep, atte Sami lokko læ arvad stuoreb dabe Norgast, go dat manemus olmušlokko čajeta. Mi diette, atte muttom baikin manga »ugjos« Sabmelaža muittalegje ječasek »sægotuvvum olmuščerdi« daihe dača-olmuščerdi gullat, go sin mad-darvahemin læi væhašge suoma-daihe dačavarra, vaiko si daddeke læk seive Sabmelažak. Ja manga dača olmušlokke dikte sin dam dakkat, ja daide vela muttom min maidai avčom sin dam dakkat. Dam gadde si gal vissasi maidai læt ovta suorggen daroiduttimbargost.(!)

Ja sæmma laje jakkep mi maidai læt čera rikain, gost Sabmelažak orruk Guvernøra Engelhart goit čalla dam jage 1899 Sami birra Kolan-jargast Ruošarikast navt: »Mon læm gullam muttomid daina dagjamen: Im mon gal obbanassi lækge Sabmelaš;

mon læm dal Ruošša.»

Dat aigge berre dal læt vassam. Buok Samek berriek dal dovdastet obba mailbmai, atte si læk Sabmelažak, atte si gullek dam hærvas Mongolalaš olmušsuorggai (raci), mi læ stuoremus olmušlokkoi ædnam alde. Igo dat læk gudne dasa gullat?

Ruošaænám.

Ruošarikast orro dego stuibme fast ođđasist læ alggam. Soaldatak maidai dakkek moive. Vuostehago- lažak ostek aldsesek buoremus lagan vørjoid. Giddagasviesok læk Madda-Ruošaænámest nuft dievva; atte dobbe i læk sagje bahadakkidi. Dak saddijuvvujek Davve-Ruošaænám, muttom, vaiko dai ašše i læk ovta gærde digge oudastge læmaš.

Ruoša radđetus lattoi gaskast læ maidai soappamattomvuotta. Dal arvvaluvvu, atte dam stuoradiggai [dumai], mašd ruoša radđetus gækka asatet, galggek dušše bæle narre valljijuvvut almugolbmui. Nubbe bæle galgga ruošakæisar ješ valljit.

Damppa »Senjen,«

mi jotta Tromsa birrasin, manai dal æska laje lassa ala garra dalkest ja vuogjui. Buok olbmuk besse heggi. »Senjen« læi okta æabba damppa, dušše 8 jage boares. Dat læi assurerijuvvum 29000 kruvnai.

10000 olbmú duššám.

Okta damppa, mi bođi San Francisco gavpugi Amerikai, muittala dam saga, atte garra dalke ja hirbmos stuora-ulle læ dakkam hirbmos vahaga daina sulloin, mak læk Jaskis-mærast. Olles gavpugak læk duššám. Muittaluvvu, atte arvo mielde 10000 olbmú læk hævvanam.

Loddo

gullu dal ollim gadde vuollai muttom sajin Sameænámest.

Kruonodæbme.

Troandem bisma Wexelsen galgga doaimatet kruonodæme.

Henrik A. Henriksen,

Lavonjargast æalla »Nordkap« i stuoradigge valljim birra. Son gavdna, atte Same-sogast i gavdnu oktage, gutte dokke stuoradigge-olmajen, i oktage, gutte mata sardnot ja æallet daro. Mu mielast orro dat læmen imaš, atte okta Sabmelaš galgga nuft æallet. Ja

mon duostam cælkket, atte dat i læk duotta, mašd son æalla. Mon goit duostam cælkket, atte mon dovdam manga Sabmelaža, guđek matek sikke sardnot ja æallet darogilli. Mutto mi Jakep, atte Henrik Henriksen læ »daroiduvvam«.

A. L.

Ruotarika

avisak ain oidnujuk guocumen ja adnemen unokas ja vašše-sanid, go si æallek Norga olbmui birra.

Ruošaænám.

Januar manost orustattuvvujegje Ruošædnámest 78 avisa ja 58 redaktora bigjujuvuvujegje giddagassi. Arvo mielde šadde dam sænma manost 1400 olbmú hæggatattuvvut »duomo« bokte. Dai lokko, guđek politikalaš aši bokte bigjujuvuvujegje giddagassi, læi 10000 sænma manost. 2000 olbmú poasta- ja telegrafa halvvalusast bijatalle erit, ja Petersborga gavpugest dappuvuvujegje 20 borramušvuovddemviesok.

Rievedegje ruđaid Helsingforsá bankost.

Muittaluvvu, atte muttom bæive botte 15—17 olbmú, godde banko faktijegje ja havvadatte ovta bankohærra. Dasto rievedegje arvo mielde 170000 rubela oudi. Manjel likkostuvai poletiaidi oazžot njællja daina rievvarin gidda. Sin duokken gavdnui 4000 rubela. Dat njælljes legje 20 jakkasaš nuorra olbmak ja sardnu ruošagiella. Helsingforsá læ Suomaænám oaiivvegavpug.

Likkotesvuotta Vogain.

Ovta ija, go olbmuk legje oadđemen, bođi muotta-ritto ovta bivdosajest Vogain ja deivai 4 suokkamviste njæigga. Dai visti siste legje 61 olbmú oadđemen. 59 olbmú daina læ dal bajas rogguvvum. 20 legje jabmam ja 39 olbmú lægje hæggast, mutto hui garraset nordatallam ja havvaduvvam. Ritto doalvoi ollo bivdonævoid ja biktasid merri.

Ednam alde

orruk 1600 miljona olbmú. Go dak olbmuk æužošegje baldalagai, de šaddaši dat okta raiddo, mi læ bagjel 16000 mila gukku.

Min gonagas bardne

Olav læ ožžom addaldaga, mašd skuv-

lamanak ja æra manak Guovddagæinost læk saddim sudnji. Dat addaldak læ okta olles samegarvo, bæska boagan, galsok, gallotak, vuoddagak, gistak ja gapper.

Telegrafa Islandi.

Dat gadduvvu, atte telegrafa Islandi šadde garvesen boatte æakči. Islandalažak læk diettalas avost, go dat garves šadde.

Stuibme girkkogardest.

Scheffield gavpugest Engelandast læi gieskad oalle stuibme girkkogardest. Muttom Scheffield orruin læi sorbmim ješ ječas, dannego son gaddi, atte su akka læi oskaldasmættom ja eli ovast su ustebin. Sikke læska ja usteb læiga girkkogardest, go dat olmai havddaduvvui. Gisto læi jure gudduvvum girkkogardai; mutto de mare 1000 nissonak girkkogardai ja fallitegje læska ja usteba. De šadai daggar doarrom, atte gisto fieratuvvui gobmot ja gavvot, ja sikke læska ja »usteb« cabmatalaiga fastet. Dat i jaskodam, ouddalgo politiak botte ja dolvvo erit dam garraset havvadatum læska.

Nuortta-Sameænám

stuoradiggeolmai.

Darogiel blađde »Nordlys« æalla:

»Dat læ arvvalusast valljit Unjarga lukkara Isak Saba Nuortta-Sameænám stuoradiggeolmajen lensmanne Opdahla sagjai.

Dam olbmú læ politikalaš aši harrai gosi sænma ibmerdus go Egede Nissenest.

Sust læ buorre dietto, ja son læ almugbæle olmai, ja illa safeš Nuortta-Sameænám vuolgatet buoreb olbmú stuoradiggai go su.

Buok samek dobbe læk su bæle.»

Nuftgo mi dast lokkap, de læ dat nuft, go mi ouddal juo leep arvvalam, atte maidai dačak gaddek su stuoradiggeolmajen dokkit lika burist go sin ječasek bæle olmaid.

Okta damppa

»Thor« Madda-Norgast vuojoi garra dalkest. 36 olbmú hævvanegje. Golbma olbmú bacce heggi.

Dat ođđa damppa

»Alten,« mi galgga jottet Altavuonast boares »Nora« sajest, læ dal ollim Hammerfesti. Dat galgga vuost ovta

mano aige jottet »Eystein« sajest. Dasto algga dat »Nora« sajest.

Tuiska kaiser.

Wilhelm boatta boatte gæse oapaladdat min ædnama.

Okta moraslaš brævva.

Italia dronnig buorredatolašvuoda birra muittaluvvu manga muittaluša. Go son muttomin læi olggon vazgemen, de čuožasti son ja sardnodešgođi ovtain ucca nieidačín. Dronnig jærαι dam ucca nieidačest, maid dat matta dugjot.

»Mon matam suokoid godđet,« vastedi dat ucca nieidaš.

»Dieđakgo don, gi mon læm?« jærαι ain dronnig.

»Dieđam galle. Don læk dronnig,« vastedi dat ucca nieidaš.

»Godđe dal mudnji suokoid ja sadde daid mu sidil.«

Moadde bæive gæčest botte suokok, ja dronnig šaddi ucca nieidaši 2 silkke-suokko addaldakkan. Nubbe suokko siste legje njalggak, ja nubbest fast rutta dievva suokko. Bæive mannel oazoi dronnig su ucca ustebažast ovtā moraslaš bræva daina sistdoalatusain:

»Mon læm čirrom sagga du addaldaga diti. Mu ačče valdi ruđaid, ja mu stuora viellja valdi njalgaid, ja suokoid valdi ædne aldsešis.«

Brævva.

Vuoi daid olbmuid, gæk mannek šladdariguim dalost dalloi, ja nuft buktek soappamættemvuoda sidaguimi gaski. Ja si lasetek giellasid nubbe ala, bæle æmbo go duotta obba læge. Ja sattek njalmin oppatet, dego jokka, mi golga ja i orost goassege. Sæmma lakai læk dakge olbmuk; mutto gal lbmel sadne i gullu stuorrat, dušše jage loapa stuoremus base, juovlaid, dalle viggek si sardnedet dam moadde olbmui, gæk vela bođisek. De læ dego juovlla skuongaid balddalifče, go æra basid æi sardnek.

Ja olmuš, gæsa dat mu bitta ænemusta guoskās, de barga hæittet daid arvotes sagai sardnomest du sidaguimidak ala.

Porsangovuonast 1906

L. L.

Dinggo „Sagai Muittalægje!“

Doala „Sagai Muittalægje!“

Brævva Tanavuonast.

Dabe læ daptuvvam stuora likkotesvuotta dast februar manost. Guokta ganda læva mannam moraslaš jabmemi. Soai læiga gironid vazetæmen ovtā stuora vieltest, ja de šaddaiga muottarido vuollai ja hævvanæiga. Dat læiga guokta nuorra barne, Nilas ja Erik, nubbe 22 jage boares ja nubbe dušše 18 jakkasaš. Sodno likak æi vela læk gavdnum. Satta nuftge læt, atte soai muottag mielde læva mannam merri. Muottaritto læi fiervast boltom geđgid bajas.

O. E.

Ullo-lurvuk, ruovddegappalagak

ja davtek vuvdujuvujuk Kristiania gavpugest jage vuollai 1 miljon kr. oudast. Dak buktek ællamuša 5000 olbmui dobbe.

Olmuslokko.

Kristiania gavpugest legje 1as januar 1905 24225 nissona æmbo go dievdok.

Goakgieddest

i dulkujuvvu sardne šat Samegilli, dannego giældastivrra i garo dulki balka makset.

Divvujubme.

»Sagai Muittalægje« nr. 4 læ šaddam okta prentedam mæddadus. Dast muittaluvvu, atte Jakovuonast læ ovtā aige gæčest gavdnum »gæđgeskipa.« Dat galgga læt »gæđgeslipa.«

Gavpaš daiguim, gæk dieđetek „Sagai Muittalægjest!“

Sabmelaža savetak Troandemest.

Ovtai savetid birra sardnujuvvu dal sagga Troandem gavpugest, muittala okta Troandem blađde »Nidaros.« Okta nuorra nieidda, gutte læ erit Sameædnemest, oazoi dast æska ovtā Sabmelaža mielde ovtaid savetid. Go Sabmelaš buvti sudnji daid savetid, de dajai son nidi, atte dai savetiguim boatta son ouddan, oazžo sivvo læt vaiko man hægjo. Nieidda boagosti ja giti, ja i jurdašam šat æmbo dam, maid Sabmelaš dajai.

Muttom sodnabæive čuoigai nieidda vuostas have dai savetiguim. Sust legje guokte usteba farost. Si čuigge nuft gukkas, atte si ječa æi šat dietam, gost rivtes gæidno læi. Mutto de riemai dat nieidda, gæst legje Sabmelaža savetak, vaidalet, atte su sa-

vetak gagge dušše gurot bællai. I son sattam stivrrit daid gukkeb. Si čuigge dasto gurot guvllui ja botte dam lakai sidi. Dam bæive mannel jakke juokke okta, atte savetak legje noiddujuvum Sabmelažast.

Čoddadavdda (Differit)

læ dal Troandem gavpugest. Juokke bæive buoccajek olbmuk dobbe dam davdast. Buoccevieson vællajek bagjel 50 olbmui dam davdast.

Moft potetosak æi valde vahaga buollašest.

Tuiskarikast læ dakkum dat fuobmašæbme, atte æi potetosak suvčak dalveg, go dat njuoskaduvujuk galbma čæcest, ouddalgo dak bigjujek sækaidi. Go sækka læ dievva ja njalbme gidda čadnum, de riškutuvvu galbmačacce sækā olgo bællai. De šadda jiegnā sækā olgold, ja dat galgga varjalet potetosid suvčadæmest erit.

Bagjesamek, gæk davja bottek fievredet potetosid buollašest, berrijek gæčæalet dam rađe, maid okta tuiska blađde maidno nu buorren læt.

Brævva Selvikast.

Dabe Selvikast læ dal rakkanæmen vuolget Finmarkoi juokke okta. Dal læ hæittam dabe bivdemest ja vanes læge linaiguim. Manemusta mi linaid gesimek, goddimek mi 20 guole. I læm ollo 4 lina stampa vuollai, vaiko vel læige 4 ija čužžom. Garra bævčak læ maidai. Guolleostek læk mannam ruoktot. Ollo vadnasak Navuonast læk juo mannam Finmarkoi.

A. O.

I dast læk dudnji sagje.

Okta boares vuollegaš akko boares gadnum biktasi siste garsi rasta guolbe boššos ovtā stuora girkost, ocam diti aldsešis buore čokkadam saje. Olbmuk gečče su ala imaštallamin. Okta bæggalnas olmai galgai sardnedet dam bæive, ja girkko læi dievva činatuuvum olbmuguim, gæk legje gullam: saga dam oapavaš ja lbmelbalolaš sardneolbma birra, ja si imaštalle ja moitte dam boares akkorrhokkisvuoda.

Son gal læ mælgad ovtagerddaš; dastgo son čokkani dam stuolli, mi gulai dai rigges olbmuidi særvvegoddest. Dat golbma allanalag nis-

son, guðek ðokkajegje ouddal su dam stuolost, sevve girrko-balvvalægje lusasek. Dat savkali juoida dam boares akkoi; mutto sust læi nu lossa gullu. Son duðše mojotalai ja celki ustebłažat: »Mon ðokkam dast burist; dast læ buorre ðokkat.«

»Mutto æi dak datto, atte don galgak dast ðokkat,« celki girrko-balvvalægje allaget. I dast læk dudnji sagje. Boaðe mu mielde, boares akko, gal mon dudnji rappašam æra ðokkamsaje.«

»Igo dast læk sagje mudnji,« jærai boares akko, go gæðastaddai ječas ja dai golbma ðinatuuvum nisson ala. »Im mon valde nu stuora saje; mon læm jottam gosi guokta mila odne guldadam diti dam olbma; dast-go — — «

Mutto girrko-balvvalægje valdi ako gitti, ja de arvvedi akko, atte son fertie erit vuolgget. Sudnji botte gadnjalak ðalmidi; su baksamak doargestešgotte; mutto son ðuožželi vuollegažat bajas ja guði dam ðokkamsaje. Go son jorgeti dai allanalag nissoni guvllói, celki son: »Mon doavom, ustebidamek, atte gal migjidi buokaidi læ sagje almest.«

Son ðuovoi girrko-balvvalægje uskus ja ðokkani mañemus bænka ala.

»Akko gal læ juo mielaides lap-pam,« arvvali okta daina allanalag nissonin dam stuolost, gost akko vuochen læi ðokkam.

»Okta daggar boares oappamæt-tom nisson aiggo gulddalet dam oapavaš N. sarne? Son gal i ibmer ov-ta sanege dast, maid duot sardneda. Ja gal daggar olbmuk maidai sattek læt hæppadtaga! Jurdaš, bakkit boššos min stullui! Gal dat juo garttagoatta ollon! Gæ, duo boatta N. Maggar šiega olmail! Ja olgusoidnu juo daggar buorre ja allanalalaš olmail! Gal don dieðak, atte son læ loppedam borrat gaskabeivid min sidast, go son gærgga sardnedamest.«

Doktor N. læi okta šaddalam olmai. Go orgelçuogjam orosti, de gæðasti son girrkoalmug ala, dego son aigoi ðaða olbmui gæðat. Su gietta oroi bibal alde, go son sogjalatti oai-ves sardnestuolost vuolas ja sævveli girrko-balvvalægje lusas boattet. Son dakkaviðe gæðai dokko gullam diti, maid sardneolmai siðai. Dat golbma allanalag nissona-rak darragotte, go oid-

ne girrko-balvvalægje fast viežžamen dam boares ako ja laiddemen dam boaðššomus stullui, gost olbmuk gæðe dasa saje rakadet. Dat bæggalmas sardneolmai gæðasti ako ala mojotatallamin ja doalai dasto ovta sarne, mi lieggadi juokkehaža vaimo.

»Gi læi dat boares akko? jerre dak allanalag nissonak, gæk æi garrom akoi ðokkamsaje addet. Girrko-balvvalægje vastedi: »Dat boares akko læi — dam bæggalmas sardne olbma ædne.«

Okta vættalæbme.

Njællja usteb — okta daða, okta ruotalaš ja guokta danskalaža — dæivadegje gieskad Kjøbenhavnast. Si radðadalle, atte si galgge oastet aldse- sek oalle buore gaskabæiveborramuša, ja buorre mielast ja arvost muittalad- dat guomasæsek oððasid ja arvosmat- tet boares muitoid.

Go si ðokkajegje ja vurdde, atte dat vuostas rætta galgai ouddangud- dujuvvut, arvvali ruotalaš, gutte læi okta skalkastægje ja movtages olmai, atte gutte ænemusad mati savvak ald- sesis mailmest, ja maid son oude- musta dattoi, son galgai borrat nufta ja dak ærak galgge makset. — Si ges- se vuorbe gutte galgai algget. Vuost galgai dat vuostas danskalaš alget, ja de ruotalaš dast mañnel, dat nubbe danskalaš ja de vimak daða.

1. Danskalaš: »Mon savašim, at- te obba dat engelasflaata lifði galggam læt lastijuvvum goarromnaloiguim, ja atte olmuš dai naloiguim gorøši sækai nuft gukka, atte buok nalok lifði gol- lam. Buok dai sækai savašim mon læt dievva silbaruðiguim.«

Ruotalaš: »Mon savašim, atte obba ædnam galgaši læt dievva stuora sivlemuorain haikamuorast, ja atte ol- muš daid ðuopaši gaskad 2 meter ar- vo ædnamest erit. Ja de datošim mon aldsešam maksujuvvut dam summa golleruðiguim, mak mattek lokkjuv- vut daid muorageði alde gidda das- saði go dak læk gollam ædnamin ov- ta dassasažžan.«

Dat læi hirbmos. Dat vuostas danskalaš læi buorre, mutto si legje ovtamielast dasa, atte ruotalaš læi ve- la buoreb dam ragjai.

2. Danskalaš: »Mon savašim, at- te çace obba ædnam mietta lifði blæk- ka, ja de datošim mon aldsešam mak- sujuvvut dam summa golleruðiguim, mi boatta dai tallai oudast, maid ol-

muš jottelvuodain çalaši daina blæk- kain nuft gukka, go i gavdnuši šat goaikkanasge.«

Dat læi buok buoremus, mi læi celkkujuvvum. Dat læi nuft celkkju- juvvu, »groavvat dagjom.« Moft mat- ta daða vuoitte dam golbma savalda- ga bagjel, dak bagjelmanne buok, maid olmuš dam ragjai læ gullam guðege olbmu savvamen aldsešis.

Mutto daða i ðužžom gidda dag- goge, son sogjalatti buok golbmasa.

Dam stuoremus smiettama vuol- de valdi daða sane ouddan: »Mon sa- vašim duðše, atte di buok golmas gobbetifðidek dassanaga; mutto vuost, atte di mu lifðidek bigjam okto-arbo- lažžan.«

Fuobmas dam!

Ekspeditørast A. N. Arnesen, Andsnes Finmarken læ oažžomest:

Buok lagaš goarrom-maskinak, dakkaviðe ja daðestaga maksem ala.

Buok lagaš ædnam barggam- maskinak, separatorak, vuoja-girmok, dakkaviðe ja daðestaga maksem ala.

Buok lagaš rørak, çacce-mittok ja vuoššam-maskinak.

Buok lagaš dibmok viljok. Vieso- dibmok divvujuvvujek.

Buok lagaš nakek vuostaivald- dujuvvujek rakaduvvut ja barkkajuv- vut. Duolljek rakaduvvujek bæska- nakken.

Oudalaš govai mielde sattek ding- gujuvvut oðða ja stuoreb govak.

Buok lagaš girjek, girjemærkak ja gonagas govak læk dabe oažžomest

Ullok, ullolurvok vuostaivalddu- juvvujek ja daina rakaduvvujek gag- ges daihe laigge, nuftgo guttege siðað.

Hæga-assuremim selskapest »Gjensidig« satta juokkahaš assurerit ječas mu bokte.

Mu adresse læ:

Ekspeditør A. N. Arnesen,
Andsnes
Finmarken

Loga dam!

Okta buorre damma (hæsta) vuvd- dujuvvu halbbai, 8 jage boares, buor- re juokke lakai, fæila frigja. Oaste çalus redaktøri ouddal februara olgus- mannam.

Redaktøra: A. Larsen.

Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrakka- nusast. Sigerfjorast.